



выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · DRESDEN

17. Dezember 2018

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ТВ-ПРОГРАММОЙ

В январе в дрезденском Дворце культуры (Kulturpalast) пройдёт ряд мероприятий с участием российских исполнителей. С программой "Зимняя сказка" 6 января в 16.00 выступит Русский цирк на льду. 7 января в 20.00 ансамбль "Государственный русский балет Москвы" вновь покажет балет "Лебединое озеро" ("Schwanensee") П.Чайковского. 13 января в 11.00 в исполнении оркестра Дрезденской филармонии под управлением М. Зандерлинга и при участии П. Пастирхак (сопрано) и Д. Иващенко (бас) прозвучит симфония № 14 Д. Шостаковича. 17 января в 19.30 на открытой репетиции под названием "Шум времени" в исполнении того же оркестра можно будет услышать симфонии Шостаковича №2 ("К Октябрю") и №3 ("К 1 Мая").

После смены владельцев идёт интенсивная перестройка бывшего отеля Art'otel на Ostra-Allee. Уже готовы к заселению комнаты на трёх этажах, на очереди ремонт залов и помещений для конференций и мероприятий. До 15 января на фасаде здания должно появиться новое название – Penck Hotel, по имени известного художника А. Р. Пенка (A. R. Penck), уроженца Дрездена. Его работы украшают помещения отеля, а на крыше красуется шестиметровая бронзовая скульптура того же автора.

Как сообщила компания Deutsche Bahn, в феврале 2019 года в районе Plauen начнутся работы по обновлению железнодорожного моста, который уже давно не соответствует современным техническим требованиям. Кроме того, в период с 2020 по 2022 год будет обновлён участок путей между станциями Dresden-Neustadt и Dresden-Plauen, а также перестроена платформа Dresden Plauen.

Пять лет пустовало характерное здание банка на улице Dr.-Küllz-Ring, построенное в 1902-1905-х годах и одно из немногих, переживших февральскую бомбардировку 1945-го года. Теперь начинаются работы по его перестройке. Здесь на трёх этажах разместятся службы Sächsische Ärztlversorgung и его сорок сотрудников. Кроме того, уже поступили заявки на аренду неиспользованных банковских бюро и сейфов. Ремонтные работы должны быть закончены к будущей осени.

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurijsavenkov@web.de

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

Помидоры маринованные "Кавказские", "Херсонские", 800 г	1,85 €	1,50 €
конфеты "Умка", 100 г	0,90 €	0,59 €
конфеты "Мишса на севере", 100 г	1,30 €	1,00 €
килька в том. соусе, 240 г	1,19 €	0,89 €
сервелат "Коньячный", 350 г	2,89 €	2,50 €

Желаем вам предпраздничного настроения!

Bash Rusmarkt
www.rusmarkt.info



Pfotenhauerstr. 45 • 01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ: ИКРА ф. "Lemberg"

(пока есть в наличии)

● НЕРКА	• 95 г 4,80 €	● КЕТА	• 150 г 18,60 €
● ГОРБУША	• 90 г 4,70 €	● ЩУКА	• 100 г 7,00 €
	• 100 г 7,90 €	● ТРЕСКА	• 100 г 1,30 €
	• 400 г 23,70 €		
		21,40 €	



Russische Spezialitäten & mehr
KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00-21.00

Rothenburger Str. 1 |
01099 Dresden
Tel. 0351-32671343
Трам. № 6, 11, 13, ост. „Rothenburger Str. / Bautzner Str.“

ПРЯМЫЕ ПОЛЁТЫ „ДРЕЗДЕН - САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“



www.russland-service.eu

- АВИАБИЛЕТЫ • Ж/Д БИЛЕТЫ ПО РОССИИ
- ПУТЕШЕСТВИЯ • ОТДЫХ • КУРОРТЫ
- ВИЗЫ И ДР. КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СИСТЕМОЙ MONEYGRAM

Schweriner Strasse 44 • 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00



Актуальный номер
"Meine Zeitung"
с программой
телевидения
а также архив газеты
можно посмотреть
на сайте
www.club-spb.de.

ПОНЕДЕЛЬНИК, 17.12.

НТВ	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	09.25, 12.25, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 09.40, 02.05 Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут. Ток-шоу 12.40, 03.00 Правила жизни 13.10 Т/с Тайны госпожи Кирсановой 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Тайны следствия-18 20.55 Вечер с В. Соловьевым 23.20 Вести-Санкт-Петербург 23.35 Сати. Нескучная классика... 00.15 Новости культуры 00.35 Т/с Контигра	12.25 Кулинарная семейка Т/с Измена 13.50 Город новостей 14.00 Мой герой. Г. Бардин 14.40 Д/ф Л. Броневой. А вас я попрошу остаться 15.30 Д/ф Миры Северной Пальмиры 16.00 Естественный отбор 16.40 X/f Как бы не так 18.45 Право голоса 20.10 Т/с Настоящие 21.35 Пол на грани фола. Спецрепортаж 22.05 Знак качества 23.15 Т/с Индус 00.45 Т/с Идеальный брак 04.10 Т/с Робинзон	09.30 Израиль за неделю 13.00, 13.55 Т/с Сватка 15.00 На троих 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 16.20, 17.20, 18.20, 19.35 Сквозной эфир. Live 19.15 Новости. Израиль 20.30 Newstalk Live 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 01.30 Особое мнение 06.00 Нам надо поговорить	13.30, 21.30 Через тернии к звездам 2с. 15.00, 23.00 Остаюсь с вами 16.30, 00.30 Дети как дети 18.00, 02.00 Дочки-матери
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	04.00 Утро России 08.00 О самом главном. Ток-шоу 09.00, 12.00, 18.00 Вести	05.00 Насторожение 06.50 Т/с Чужое лицо 09.45 Д/ф Л. Зайцева. Чем хуже - тем лучше 10.30, 13.30, 18.25, 21.05, 22.45 События 10.50 Т/с Любовь - не то, что кажется...	07.05 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 08.30, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00, 13.55 Т/с Сердце ангела 15.00, 17.00, 18.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 16.20, 17.20, 18.20, 19.35 Сквозной эфир. Нью-Йорк 20.30 Newstalk Live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 06.00 На троих	12.00, 14.35, 02.20 Место встречи 15.20 ДНК 17.50 Т/с Пес-3 20.00 Т/с Чужое лицо 22.05, 23.35 Т/с Игра 23.25 Поздняков 00.35 Т/с Москва. Три вокзала-6
RTVI	RTVI				

ВТОРНИК, 18.12.

НТВ	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	09.00, 12.00, 18.00 Вести 09.25, 12.25, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 09.40, 02.05 Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут. Ток-шоу 12.40, 03.00 Правила жизни 13.10 Т/с Тайны госпожи Кирсановой 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Тайны следствия-18 20.55 Вечер с В. Соловьевым 23.20 Вести-Санкт-Петербург 23.35 Власть факта 00.15 Новости культуры 00.35 Т/с Контигра	10.50 Т/с Любовь - не то, что кажется... 12.25 Кулинарная семейка Т/с Измена 12.45 Т/с Измена 13.50 Город новостей 14.05 Мой герой. Н. Стефаненко 14.45 Знак качества 15.25 Линия защиты 15.55 Естественный отбор 16.35 X/f Три женщины Достоевского 18.45 Право голоса 20.10 Т/с Настоящие 21.35 Осторожно, мошенники! Кафе "Хуть" 22.05 Хроники московского быта. Новогоднее обжорство 23.15 Т/с Индус 00.45 Т/с Идеальный брак 04.10 Т/с Робинзон	07.05 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 08.30, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00, 13.55 Т/с Сердце ангела 15.00, 17.00, 18.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 16.20, 17.20, 18.20, 19.35 Сквозной эфир. Нью-Йорк 20.30 Newstalk Live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 06.00 На троих	15.05, 23.05 Дом, который построил Свифт 1с. 16.30, 00.30 Дом, который построил Свифт 2с. 18.00, 02.00 Незабудки
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	04.00 Утро России 08.00 О самом главном. Ток-шоу 09.00, 12.00, 18.00 Вести	05.00 Насторожение 06.55 Доктор И... 07.20 Т/с Чужое лицо 08.50 X/f Стая 10.30, 13.30, 18.25, 21.05, 22.45 События	07.05 Час Speak 07.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 07.30, 01.30 Особое мнение 08.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 08.30, 01.30 Дети как дети 10.00, 20.00 Эскадрон гусар летучих 1с. 12.00, 20.00 Эскадрон гусар летучих 2с. 13.35, 21.35 Эскадрон гусар летучих 2с.	12.00, 14.30, 02.15 Место встречи 15.20 ДНК 17.50 Т/с Пес-3 20.00 Т/с Чужое лицо 22.05, 23.20 Т/с Игра 00.20 Т/с Москва. Три вокзала-6
RTVI	RTVI				

Стоимость экскурсионной поездки
в ВЕНЕЦИЮ 13-15 апреля - 290 евро.

Справки:

0176-22 32 76 21 · 0176-564 28 529

СРЕДА, 19.12.

НТВ	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	09.25, 12.25, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 09.40, 02.30 Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут. Ток-шоу 12.40, 03.00 Правила жизни 13.10 Т/с Тайны госпожи Кирсановой 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Тайны следствия-18 20.55 Вечер с В. Соловьевым 23.20 Вести-Санкт-Петербург 23.35 Г. Волчек. Театр как судьба. 23.45 Творческий вечер 00.45 Новости культуры 01.05 Т/с Контигра	10.50 Т/с Любовь - не то, что кажется... 12.25 Кулинарная семейка Т/с Измена 12.45 Т/с Измена 13.50 Город новостей 14.05 Мой герой. А. Федорцов 14.45 Хроники московского быта. Новогоднее обжорство 15.25 Д/ф И. Ульянова. В любви я Эйнштейн 16.05 Естественный отбор 16.50 X/f Семейный ужин 18.45, 00.50 Право голоса 20.10 Т/с Настоящие 21.35 Линия защиты 22.05 Прощание. А. Райкин 23.15 Т/с Индус 02.10 X/f Три женщины Достоевского 04.10 Т/с Робинзон	08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 08.30, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00, 13.55 Т/с Сердце ангела 15.00, 17.00, 18.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 16.20, 17.20, 18.20, 19.35 Сквозной эфир. Нью-Йорк 19.15 Новости. Израиль 20.30 Newstalk Live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 06.00 Вы держитесь	15.00, 23.00 Остров погибших кораблей 1с. 16.30, 00.30 Остров погибших кораблей 2с. 17.50, 01.50 Барханов и его телохранитель
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	04.00 Утро России 08.00 О самом главном. Ток-шоу 09.00, 12.00, 18.00 Вести	05.00 Насторожение 06.50 Доктор И... 07.15 Т/с Чужое лицо 08.45 X/f Как бы не так 10.30, 13.30, 18.25, 21.05, 22.45 События	04.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 05.35, 01.30 Особое мнение 07.05, 01.30 Дети как дети 08.30, 01.30 Дом, который построил Свифт 1с. 10.00, 20.00 Незабудки 12.00, 20.00 Фантазии Фаръярова 1с. 13.30, 21.30 Фантазии Фаръярова 2с.	12.00, 14.30, 02.15 Место встречи 15.20 ДНК 17.50 Т/с Пес-3 19.55 Т/с Чужое лицо 22.05, 23.20 Т/с Игра 00.20 Т/с Москва. Три вокзала-7
RTVI	RTVI				

ЧЕТВЕРГ, 20.12.

НТВ	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	08.00 09.00 10.00 13.00 15.25 16.50 19.00 20.55 22.50 01.25 02.50	О самом главном. Ток-шоу 15.00, 18.00 Вести Пресс-конференция президента РФ В.Путина. Прямая трансляция Т/с Тайны госпожи Кирсановой А. Малахов. Прямой эфир 60 Минут. Ток-шоу Т/с Тайны следствия-18 Концерт к Дню работника органов безопасности РФ Х/ф Решение о ликвидации Т/с Контригра Судьба человека	10.50 12.25 12.45 13.50 14.05 14.45 15.25 15.55 16.35 18.45 20.10 21.35 22.05 23.15 02.05 03.40 04.10	T/с Любовь - не то, что кажется... Кулинарная семейка Т/с Измена Город новостей Мой герой. О. Краско Пращение. А. Райкин Тайны нашего кино. Девчата Естественный отбор Х/ф Поклонница 0.45 Право голоса Т/с Настоящие 10 самых... Несчастные красавицы Д/ф Личные маги советских вождей Т/с Индус Х/ф Стая Линия защиты Т/с Робинзон	07.05, 15.00, 04.20 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 08.30, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00, 13.55 Т/с Сердце ангела 16.20, 17.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 18.00 На троих Live 20.30 Newstalk Live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 06.00 Нам надо поговорить	12.00, 13.30, 21.30 Визит к Минотавру 1с. 15.00, 23.00 Визит к Минотавру 2с. 16.30, 00.30 Визит к Минотавру 4с. 18.00, 02.00 Визит к Минотавру 5с.
РТР <small>ПЛАНЕТА</small>	РТР-ПЛАНЕТА	05.00 06.50 07.35 09.05 10.30	Настроение Доктор И... Приют комедиантов Х/ф Четверг... 12-е События	RTVI RTVI	07.00, 03.00, 05.20 Сквозной эфир	НАШЕ КИНО	04.00, 08.00, 14.00, 17.00, 23.05 Сегодня 04.05 Деловое утро НТВ 06.20 Т/с Мухтар. Новый след 08.20, 10.00 Пресс-конференция президента РФ В. Путина. Прямая трансляция 16.20 Д/ф Багдад - твоя могила! 17.50 Т/с Пес-3 20.00 Т/с Чужое лицо 22.05, 23.20 Т/с Игра 00.20 Т/с Москва. Три вокзала-7 02.10 Т/с Морские дьяволы-5
04.00 07.00 07.20 07.55 08.55 10.15 13.30 16.00 16.50 17.50 19.00 19.30 21.05 21.55 00.15 02.05 03.40	Утро России Доброе утро 10.00, 13.00 Новости Сегодня 21 декабря. День начинается Модный приговор Жить здорово! 10.15, 14.30, 16.25 Время покажет Давай поженимся! Вечерние новости Человек и закон Поле чудес Время Лучше всех! Вечерний Ургант Х/ф Звезда Х/ф Ленинградец Х/ф Блоко раздора Х/ф Возвращение президента	08.00 09.00 09.25 12.00, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 02.20 Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут. Ток-шоу Энциклопедия загадок 13.10 Т/с Тайны госпожи Кирсановой 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Тайны следствия-18 20.55 Х/ф Бежать нельзя погибнуть 23.55 Белая студия. Л. Додин 00.45 Х/ф Преферанс по пятницам	12.25 12.45 13.50 14.05 14.45 15.05 16.35 18.50 20.30 21.30 22.45 23.30 01.00 02.20 04.05	Кулинарная семейка Т/с Измена Город новостей Д/ф Личные маги советских вождей Тайны нашего кино. Сердца трех Х/ф Экстренное торможение Х/ф Хозяин Империи Х/ф Семейный ужин В центре событий Жена. История любви. Е. Волкова Д/ф А. Кайдановский. По лезвию бритвы Т/с Индус Право голоса Х/ф Поклонница Смех с доставкой на дом	08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00 Новости 08.30, 01.00 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00, 13.55 Т/с Сердце ангела 15.00, 06.00 Вы держитесь 16.20, 17.20, 18.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 20.00 Новые итоги. Live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк	НТВ-МИР	04.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня 04.05 Деловое утро НТВ 06.20 Т/с Мухтар. Новый след 08.20 Т/с Морские дьяволы. Смерч. Судьбы 10.05 Т/с Морские дьяволы-5 11.25 Обзор. Чрезвычайное происшествие 12.00, 14.30, 01.55 Место встречи 15.10 ДНК 16.05 Жди меня 17.45 ЧП. Расследование 18.15 Т/с Пес-3 20.25 Т/с Чужое лицо 22.30 Т/с Игра 00.25 3. Прилепин. Уроки русского 00.55 Таинственная Россия 03.35 Т/с Основная версия
РТР <small>ПЛАНЕТА</small>	РТР-ПЛАНЕТА	04.00	Настроение Т/с Любовь - не то, что кажется...	RTVI RTVI	07.00, 02.30 Сквозной эфир 07.05 Час Speak	НАШЕ КИНО	

ПЯТНИЦА, 21.12.

НТВ	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	04.00 08.00 09.00 09.25 12.00, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 09.40 10.50 10.40 10.50, 16.50 60 Минут. Ток-шоу 12.40 13.10 15.25 19.00 20.55 23.55 00.45	Утро России О самом главном. Ток-шоу 12.25, 15.00, 18.45 Вести. Местное время 02.20 Судьба человека 10.50, 16.50 60 Минут. Ток-шоу Энциклопедия загадок 13.10 Т/с Тайны госпожи Кирсановой 15.25 А. Малахов. Прямой эфир 19.00 Т/с Тайны следствия-18 20.55 Х/ф Бежать нельзя погибнуть 23.55 Белая студия. Л. Додин 00.45 Х/ф Преферанс по пятницам	12.25 12.45 13.50 14.05 14.45 15.05 16.35 18.50 20.30 21.30 22.45 23.30 01.00 02.20 04.05	Кулинарная семейка Т/с Измена Город новостей Д/ф Личные маги советских вождей Тайны нашего кино. Сердца трех Х/ф Экстренное торможение Х/ф Хозяин Империи Х/ф Семейный ужин В центре событий Жена. История любви. Е. Волкова Д/ф А. Кайдановский. По лезвию бритвы Т/с Индус Право голоса Х/ф Поклонница Смех с доставкой на дом	08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00 Новости 08.30, 01.00 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.10 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00, 13.55 Т/с Сердце ангела 15.00, 06.00 Вы держитесь 16.20, 17.20, 18.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 20.00 Новые итоги. Live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк	НТВ-МИР	04.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня 04.05 Деловое утро НТВ 06.20 Т/с Мухтар. Новый след 08.20 Т/с Морские дьяволы. Смерч. Судьбы 10.05 Т/с Морские дьяволы-5 11.25 Обзор. Чрезвычайное происшествие 12.00, 14.30, 01.55 Место встречи 15.10 ДНК 16.05 Жди меня 17.45 ЧП. Расследование 18.15 Т/с Пес-3 20.25 Т/с Чужое лицо 22.30 Т/с Игра 00.25 3. Прилепин. Уроки русского 00.55 Таинственная Россия 03.35 Т/с Основная версия
РТР <small>ПЛАНЕТА</small>	РТР-ПЛАНЕТА	05.00 06.40 07.05 08.45 10.30 10.50	Настроение Тайны нашего кино. Девчата Х/ф Барабашка Х/ф Пока мы живы 13.30, 18.25 События Т/с Любовь - не то, что кажется...	RTVI RTVI	07.00, 02.30 Сквозной эфир 07.05 Час Speak	НАШЕ КИНО		

Kalinka
пн.-пт. 10.00-19.00 • суб. 10.00-14.00

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДО КОНЦА ДЕКАБРЯ:

Яблоки, 1 кг 1,05 € 0,80 €
Пельмени "Авангард" 0,75 кг 3,40 € 2,45 €
Семечки "Потеха" 0,5 кг 2,60 € 2,20 €
Пряники "Запорожские" 0,5 кг 1,20 € 0,90 €

Schweriner Str. 44, 01067 Dresden • Tel. 0351-21960239

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телефонии. **0351-4467718, 0179-9838243.**
Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497.**
Сниму гараж. **0173-4761098.**

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**
Компьютерные услуги: техобслуживание, ремонт, установка и разработка ПО, веб-сайтов, консультации. André König. **0157-31885659**, E-Mail: software.it.koenig@web.de.

Поздравляем с Рождеством и Новым годом наших постоянных клиентов и партнеров!

Благодарим вас за доверие!
Желаем вам процветания и благополучия в наступающем году!

REISESERVICE RANTZSCH
Freiberger Str. 39 • 01067 Dresden
Tel. 0351-4957480
www.reiseservice-russland.com



СУББОТА, 22.12.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	04.00 07.40 08.15 09.00 09.20 09.40 09.55 10.05 10.50 10.50 10.50 13.35 14.40 16.05 18.00 19.00 19.00 22.25 23.20 00.40	Утро России. Суббота Местное время. Суббота Диалоги о животных. Московский зоопарк Вести Вести. Местное время Смешарики. Нов. приключения Умницы и умники Слово пастыря Они знают, что я их люблю Теория заговора Идеальный ремонт М/ф Урфин Джюс и его деревянные солдаты Х/ф Отпуск за свой счёт Концерт В. Меладзе Эксклюзив Время Сегодня вечером Вечер в театре "Современник" Х/ф Ехали два шофёра Х/ф Случай на шахте восемь Х/ф Свой Х/ф Конец операции "Резидент"	08.20 08.45 10.30, 13.30, 22.25 10.45 11.25 11.50, 13.45 15.20 15.35 19.00 20.00 21.00 21.45 22.35 23.55 00.20 00.20	Тайны нашего кино. Однажды двадцать лет спустя Х/ф Хозяин Империи У камина с Топаллером Д/ф В. Меньшов. Один против всех Осторожно, мошенники! Кафе "Жуть" 13.45 Т/с Золотой капкан Д/ф Петербург Андрея Белого Т/с Чего начинается Родина Рождение легенды. Служебный роман Постскриптум Приговор. Березовский против Абрамовича 90-е. Преданная и проданная Право голоса Пол на грани фола. Спецрепортаж Т/с Индус Т/с Преступление по наследству	07.05, 08.00, 09.00, 10.00, 11.00, 13.00, 16.30, 20.00, 21.00, 22.00	00.00 Особое мнение Новые итоги 06.00 Нам надо поговорить У камина с Топаллером 14.00, 01.30 Час Speak 03.15 Вы держитесь 17.20, 18.10, 19.05 Т/с Мужчина во мне Израиль за неделю Русские нормы! Х/ф Везёт же людям	05.25 06.00 06.25 07.00 07.25 08.25 09.05 10.05 11.10 12.05 13.05 14.20 15.00 15.50 17.00 18.50 20.50 21.50 22.35 23.55 03.20	НТВ-МИР наша любимое кино
РТР ПЛАНЕТА	РТР-ПЛАНЕТА		TVCI				RTVI	RTVI	
		05.00 06.20 06.50 07.15 07.40	X/ф Четверг... 12-е Марш-бросок АБВГДейка Православная энциклопедия Д/ф Л. Зайцева. Чем хуже - тем лучше	10.30, 12.00, 15.00, 23.40, 02.30, 04.15 Сквозной эфир	07.00,	10.30, 12.00, 15.00, 23.40, 02.30, 04.15 Сквозной эфир	18.00,	15.00, 23.00 Академия пана Кляксы 1с, 16.35, 00.35 Академия пана Кляксы 2с, 18.00, 02.00 Маленькая принцесса	

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 23.12.

The image is a vertical advertisement for a funeral service. On the left, there is a black and white photograph of a woman wearing a headscarf, looking down with a somber expression. To the right of the photo is a large logo consisting of a stylized cross above the word "DENK" in large, bold, serif capital letters, with "TrauerHilfe" in a smaller sans-serif font below it. Above the logo, the words "ПОХОРООННОЕ БЮРО" are written in Russian. Below the logo, the address "Friedrichstraße 28, 01067 Dresden" and the phone number "0351 - 49 28 111" are provided. The bottom section contains the slogan "В ТРУДНУЮ МИНУТУ МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ И ДНЁМ, И НОЧЬЮ" in Russian. At the very bottom, the website "www.denk-dresden.de" is listed.